

# EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

*Kultūros ir švietimo komitetas*

30.5.2007

PE 390.384v01-00

## **PAKEITIMAI 32-56**

**Nuomonės projektas**

**(PE 384.289v02-00)**

**Erna Hennicot-Schoepges**

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo įsteigiamas Europos technologijos institutas

Pasiūlymas dėl reglamento (COM(2006)0604 – C6-0355/2006 – 2006/0197(COD))

Pakeitimą pateikė David Hammerstein ir Helga Trüpel

Pakeitimas 32

***Kultūros ir mokslo komitetas ragina atsakingą Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komitetą siūlyti atmesti Komisijos pasiūlymą.***

Or. en

*Pagrindimas*

*Atlikus Europos technologijos instituto (ETI) įkūrimo įgyvendinamumo ir galimo poveikio vertinimą, akivaizdu, kad beveik dėl kiekvieno Komisijos pasiūlymo aspekto kyla rimtų abejonių. Iniciatyva gali tapti nevertinga, nes nėra tinkamo jos finansavimo. Todėl siūloma, kad Komisija atsiimtų savo pasiūlymą ir pateiktų naują pasiūlymą dėl ETI iniciatyvos, kartu užtikrindama tinkamą jos finansavimą.*

## **Teisėkūros rezoliucijos projektas**

Pakeitimą pateikė David Hammerstein ir Helga Trüpel

Pakeitimas 33

1a dalis (nauja)

***1a) mano, kad ETI bei žinių ir naujovių bendrijoms finansuoti numatoma 308 milijonų eurų suma nėra pakankama ir turi būti padidinta; taigi mano, kad nėra užtikrinta***

AM\668483LT.doc

PE 390.384v01-00

*atitiktis su daugiametės finansinės programos (DFP) 1a ir 1b išlaidų kategorijų viršutinėmis ribomis; ragina Tarybą įsitraukti į derybas su Parlamentu, kad būtų pasiektas sutarimas dėl ETI bei žinių ir naujovių bendrijų finansavimo remiantis 2006 m. gegužės 17 d. TIS 14, 21 ir 47 punktais;*

Or. en

## Pasiūlymas dėl reglamento

Komisijos siūlomas tekstas

Parlamento pakeitimai

Pakeitimą pateikė Gyula Hegyi

Pakeitimas 34

8 konstatuojamoji dalis

(8) Siekiant sustiprinti Europos ekonomikos konkurencingumą ir tarptautinį patrauklumą, ETI turėtų siekti pritraukti organizacijas partneres, tyrėjus ir studentus iš viso pasaulio ir bendradarbiauti su trečiųjų šalių organizacijomis.

(8) Siekiant sustiprinti Europos ekonomikos konkurencingumą ir tarptautinį patrauklumą, ***bei užtikrinti, kad Europos naujovių potencialas taptų labiau regimas***, ETI turėtų siekti pritraukti organizacijas partneres, tyrėjus ir studentus iš viso pasaulio ir bendradarbiauti su trečiųjų šalių organizacijomis.

Or. en

Pakeitimą pateikė Tadeusz Zwiefka

Pakeitimas 35

8a konstatuojamoji dalis (nauja)

***(8a) Siekdamas padidinti visuomenės susidomėjimą savo veikla ETI kartu su institucijomis partnerėmis turėtų sukurti tinkamas sąlygas, kad studentai ir aukštųjų mokyklų absolventai galėtų stažuotis ir (arba) būti įdarbinti pagrindinėse organizacijose partnerėse, priklausančiose žinių ir naujovių bendrijoms (ŽNB).***

Or. pl

Pakeitimą pateikė Grażyna Staniszewska

Pakeitimas 36  
9 konstatuojamoji dalis

(9) Visų pirma ETI turėtų veikti organizuodama meistriškumu grįstas ilgalaikes strategines partnerystes svarbiausiose Europos tarpdisciplininėse ir (arba) daugiadisciplininėse ekonominėse ir socialinėse srityse. ETI valdyba vykdys šių partnerysčių (dar vadinamų ŽNB) atranką. ETI ir ŽNB santykiai bus grindžiami sutartiniais susitarimais, kuriuose bus numatomos ŽNB teisės ir pareigos, užtikrinamas tinkamas koordinavimo lygmuo bei numatomi ŽNB veiklos ir rezultatų stebėjimo ir vertinimo mechanizmai.

(9) Visų pirma ETI turėtų veikti organizuodama meistriškumu grįstas ilgalaikes strategines partnerystes svarbiausiose Europos tarpdisciplininėse ir (arba) daugiadisciplininėse ekonominėse ir socialinėse srityse. ETI valdyba vykdys šių partnerysčių (dar vadinamų ŽNB) atranką. **ŽNB turėtų būti kuriamos, jei tai įmanoma, tolygiai senosiose ir naujosiose valstybėse narėse.** ETI ir ŽNB santykiai bus grindžiami sutartiniais susitarimais, kuriuose bus numatomos ŽNB teisės ir pareigos, užtikrinamas tinkamas koordinavimo lygmuo bei numatomi ŽNB veiklos ir rezultatų stebėjimo ir vertinimo mechanizmai.

Or. pl

*Pagrindimas*

*ŽNB turėtų būti kuriamos, jei tai įmanoma, tolygiai senosiose ir naujosiose Europos Sąjungos valstybėse narėse.*

Pakeitimą pateikė Grażyna Staniszewska

Pakeitimas 37  
10 konstatuojamoji dalis

(10) Išskyla poreikis remti švietimą, kaip dažnai ignoruojamą, tačiau labai svarbią išsamios naujovių strategijos dalį. ETI ir ŽNB susitarime turėtų būti numatyta, kad ŽNB teikiami mokslo laipsniai ir diplomai būtų lygiaverčiai ETI teikiamiems mokslo laipsniams ir diplomams. ETI turėtų skatinti savo **teikiamų mokslo laipsnių ir diplomų** pripažinimą valstybėse narėse. Ši veikla turėtų būti vykdoma nepažeidžiant Direktyvos 2005/36/EB dėl profesinių

(10) Išskyla poreikis remti švietimą, kaip dažnai ignoruojamą, tačiau labai svarbią išsamios naujovių strategijos dalį. ETI ir ŽNB susitarime turėtų būti numatyta, kad ŽNB teikiami mokslo laipsniai ir diplomai būtų lygiaverčiai ETI teikiamiems mokslo laipsniams ir diplomams. ETI turėtų skatinti savo teikiamų **aukštos kokybės profesinių kvalifikacijų** pripažinimą **ES** valstybėse narėse **ir už jų ribų**. Ši veikla turėtų būti vykdoma nepažeidžiant Direktyvos

*Pagrindimas*

*Šiuo pakeitimu siekiama pabrėžti būtinybę propaguoti ETI veiklą ir jame įgyjamą kvalifikaciją ne tik Europos Sąjungoje, bet ir tarptautiniu lygmeniu. Tai galėtų padidinti ETI konkurencingumą kitų pasaulio mokslinių tyrimų centrų atžvilgiu.*

Pakeitimą pateikė Tadeusz Zwiefka

Pakeitimas 38

10a konstatuojamoji dalis (nauja)

***(10a) Siekiant didinti Europos pramonės konkurencingumą ETI turėtų nuolat stebėti Europos darbuotojų poreikius ir į juos atsivielgti turint mintį nuolat kintančius švietimo ir naujovių reikalavimus Europos ir pasaulio rinkose.***

Pakeitimą pateikė Erna Hennicot-Schoepges

Pakeitimas 39

20a konstatuojamoji dalis (nauja)

***(20a) Mano, kad ETI neturėtų būti finansuojamas iš lėšų, skirtų Bendrijos programoms švietimo, mokslinių tyrimų ar naujovių srityse, ir kad turėtų būti išnaudotos visos 2006 m. gegužės 17 d. TIS nustatytos galimybės.***

*Pagrindimas*

*Paaiškinimas nereikalingas.*

Pakeitimą pateikė Erna Hennicot-Schoepges

Pakeitimas 40  
20b konstatuojamoji dalis (nauja)

***(20b) Vyriškosios giminės forma šiame reglamente vartojama tam, kad tekstas būtų aiškesnis jokia būdu nediskriminuojant moteriškosios giminės.***

Or. fr

*Pagrindimas*

*Siekiant išvengti painios sakinių struktūros sutarta, kad visi su asmenimis susiję žodžiai šiame reglamente taikomi ir moteriškos, ir vyriškos lyties asmenims nepažeidžiant reikalavimo laikytis vienodo požiūrio į vyrus ir moteris.*

Pakeitimą pateikė Marie-Hélène Descamps

Pakeitimas 41  
2 straipsnio 2 dalis

2. Žinių ir naujovių bendrijos – ETI atrinktų ir paskirtų organizacijų partnerių ***bendra*** bet kokios teisinės formos ***įmonė***, konkrečiose srityse vykdanči aukščiausio lygio naujovių, mokslinių tyrimų ir švietimo veiklą.

2. Žinių ir naujovių bendrijos – ***iš*** ETI atrinktų ir paskirtų organizacijų partnerių ***susidedanti*** bet kokios teisinės formos ***autonominė teisinė struktūra, įskaitant bent vieną aukštojo mokslo įstaigą***, konkrečiose srityse vykdanči aukščiausio lygio naujovių, mokslinių tyrimų ir švietimo veiklą.

Or. fr

*Pagrindimas*

*Pakeitime siekiama pabrėžti, kad žinių ir naujovių bendrijos (ŽNB) turėtų būti autonominės, taip pat tai, kad aukštojo mokslo įstaigos yra svarbi šių bendrijų dalis.*

Pakeitimą pateikė Marie-Hélène Descamps

Pakeitimas 42  
4 straipsnio 1 dalies fa punktas (naujas)

***fa) skatina ŽNB mainus siekdamas sukurti bendrą naujovių aplinką.***

*Pagrindimas*

*ETI turėtų prisidėti skleidžiant naujoves ir užtikrinti, kad būtų vykdomi ŽNB mainai.*

Pakeitimą pateikė Grażyna Staniszevska

Pakeitimas 43

5 straipsnio 1 dalies d punktas

d) keičiasi *gerąja* patirtimi, ypač susijusia su į naujoves orientuotų organizacijų valdymu bei su švietimo, mokslinių tyrimų ir verslo bendradarbiavimo ar partnerysčių plėtojimu.

d) ***bendradarbiaudamos su ETI*** keičiasi *pažangiaja* patirtimi, ypač susijusia su į naujoves orientuotų organizacijų valdymu bei su švietimo, mokslinių tyrimų ir verslo bendradarbiavimo ar partnerysčių plėtojimu.

*Pagrindimas*

*Šiame pakeitime siekiama pabrėžti tai, kad būtina koordinuoti ŽNB ir ETI pažangiosios patirties skleidimo veiksmus. Pakeitimu ŽNB ir ETI raginami artimiau bendradarbiauti propaguojant pažangiosios patirties modelius.*

Pakeitimą pateikė Grażyna Staniszevska

Pakeitimas 44

5 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

2. ETI, vykdydamas konkurencingą, atvirą ir skaidrų procesą bei skelbdamas išsamius reikalavimus ir sąlygas, sudaro partnerystę, kuriai priklausančios organizacijos tampa ŽNB narėmis.

2. ETI, vykdydamas konkurencingą, atvirą ir skaidrų procesą bei skelbdamas išsamius reikalavimus ir sąlygas, sudaro partnerystę, kuriai priklausančios organizacijos tampa ŽNB narėmis, ***kartu užtikrindamas tai, kad ŽNB veiktų tolygiai senosiose ir naujosiose valstybėse narėse.***

*Pagrindimas*

*ŽNB turėtų būti kuriamos, jei tai įmanoma, tolygiai senosiose ir naujosiose Europos Sąjungos valstybėse narėse.*

Pakeitimą pateikė Grażyna Staniszewska

Pakeitimas 45  
5 straipsnio 4 dalis

4. Partnerystėms gali priklausyti organizacijos partnerės iš trečiųjų šalių, galinčios prisidėti prie ŽNB tikslų siekimo.

4. Partnerystėms gali priklausyti organizacijos partnerės iš trečiųjų šalių, galinčios **veiksmingai** prisidėti prie ŽNB tikslų siekimo.

Or. pl

Pakeitimą pateikė Erna Hennicot-Schoepges

Pakeitimas 46  
5 straipsnio 4a dalis (nauja)

***4a. ŽNB partnerysčių dalyviai turėtų būti renkami ne pagal nacionalinius ar regioninius kriterijus, bet remiantis meistriškumo reikalavimais.***

Or. fr

*Pagrindimas*

*Turėtų būti rasta pusiausvyra siekiant užtikrinti ŽNB europinį aspektą ir atsivėlgti į šių bendrijų būtinybę vystyti savo veiklą remiantis meistriškumu.*

Pakeitimą pateikė Marie-Hélène Descamps

Pakeitimas 47  
5a straipsnio (naujo) 1a dalis (nauja)

***1a. Kiekviena ŽNB sudaro sutartį su ETI, kurioje nustato vidurio laikotarpio tikslus ir pateikia būdus, kaip juos pasiekti.***

Or. fr

Pakeitimą pateikė Grażyna Staniszevska

Pakeitimas 48  
6 straipsnio 3 dalis

3. Valstybės narės bendradarbiauja  
pripažindamos ETI mokslo laipsnius ir  
diplomus.

3. Valstybės narės bendradarbiauja  
pripažindamos ETI **teikiamą aukštos  
kokybės profesinį parengimą ir  
skatindamos jo pripažinimą už ES ribų.**

Or. pl

*Pagrindimas*

*Šiuo pakeitimu siekiama pabrėžti, kad ES valstybės narės taip pat turėtų stengtis propaguoti  
ETI veiklą ir jo teikiamus diplomus ir pažymėjimus už ES ribų.*

Pakeitimą pateikė Erna Hennicot-Schoepges

Pakeitimas 49  
6a straipsnio (naujo) antraštė

***Judumas***

Or. fr

Pakeitimą pateikė Erna Hennicot-Schoepges

Pakeitimas 50  
6a straipsnio (naujo) 1 dalis

***1. Vykdydamas savo veiklą ETI prisideda  
skatinant judumą Europos aukštojo mokslo  
erdvėje (remiantis pagal Bolonės procesą  
sudarytais susitarimais);***

Or. fr

Pakeitimą pateikė Erna Hennicot-Schoepges

Pakeitimas 51  
6a straipsnio (naujo) 2 dalis



**2. Turėtų būti užtikrinamas paskolų, skirtų ŽNB veiklai, visų pirma mokslininkams ir studentams, pervedimas.**

Or. fr

*Pagrindimas*

*Turėtų būti užtikrinama, kad studentai ir mokslininkai turėtų užtektinai lėšų gyvenimo išlaidoms padengti, kad visą savo laiką galėtų skirti vien tik tyrimams ir mokymuisi.*

Pakeitimą pateikė Grażyna Staniszevska

Pakeitimas 52  
12 straipsnio 1 dalis

1. ETI užtikrina didelį vykdomos veiklos skaidrumą.

1. ETI užtikrina didelį vykdomos veiklos skaidrumą. ***Visų pirma ETI įkuria visiems prieinamą, nemokamą, daugeliu kalbų rengiamą tinklavietę, kurioje teikia informaciją apie savo ir atskirų ŽNB veiklą.***

Or. pl

*Pagrindimas*

*Turėtų būti įkurta tinklavietė, kurioje būtų teikiama informacija ir taip užtikrinamas aukšto lygio veiksmų skaidrumas ir propaguojama ETI veikla.*

Pakeitimą pateikė Erna Hennicot-Schoepges

Pakeitimas 53  
15a straipsnis (naujas)

***15a straipsnis***

***Pereinamojo laikotarpio nuostatos***

***Per 24 mėnesius nuo šio reglamento įsigaliojimo datos ETI bendradarbiaudamas su Komisija atrenka ne daugiau nei tris ŽNB. Viena iš šių ŽNB turėtų vykdyti veiklą atsinaujinančių energijos šaltinių ir klimato kaitos srityse.***

*Pagrindimas*

*Kadangi pagrindinis ETI tikslas pasitelkiant ŽNB – skatinti naujoves ES, nustatant ŽNB veiklos sritis turi būti objektyviai atsižvelgiama į rinkos galimybes remiantis valdybos pateiktais pasiūlymais.*

Pakeitimą pateikė David Hammerstein ir Helga Trüpel

Pakeitimas 54

16 straipsnis

Preliminarus finansinis paketas šio reglamento **įgyvendinimui** 2008 m. sausio 1 d. prasidedančiu šešerių metų laikotarpiu yra **308,7 mln. EUR**. Metinius asignavimus patvirtina biudžeto valdymo institucija, **atsižvelgdama į finansinį pagrindą.**

Preliminarus šio reglamento **Bendrijos skiriamas** finansinis paketas 2008 m. sausio 1 d. prasidedančiu šešerių metų laikotarpiu yra **2367,1 mln. EUR; šią sumą turi patvirtinti biudžeto valdymo institucija vadovaujantis 2006 m. gegužės 17 d. Tarpinstituciniu susitarimu, visų pirma jo 14, 21 ir 47 punktais.** Metinius asignavimus patvirtina biudžeto valdymo institucija.

*Pagrindimas*

*Iniciatyva įkurti ETI nesuteikiant pakankamai finansavimo ŽNB gali tapti nesėkminga. Arba Komisija turėtų pateikti naują pasiūlymą dėl ETI, kuriame būtų nurodytas tinkamas finansavimas, kartu pateikdama prašymą persvarstyti šiuo tikslu finansines perspektyvas, arba Taryba ir Parlamentas, kaip dvi biudžeto valdymo institucijos, pasinaudotų šia galimybe susitarti dėl tokio svarstymo dar prieš priimant šį reglamentą.*

Pakeitimą pateikė Grażyna Staniszewska

Pakeitimas 55

Priedo 2 straipsnio 2 dalies c punktas

c) nustato tikslia, skaidrią ir naudotojui patogią ŽNB atrankos tvarką; į šią tvarką turi būti įtraukiamas nepriklausomų ekspertų vertinimas bei nustatomi ETI ir ŽNB ryšiai;

c) nustato tikslia, skaidrią ir naudotojui patogią ŽNB atrankos tvarką; į šią tvarką turi būti įtraukiamas nepriklausomų ekspertų vertinimas bei nustatomi ETI ir ŽNB ryšiai, **kartu užtikrinant tai, kad ŽNB veiktų tolygiai senosiose ir naujosiose valstybėse narėse.**

*Pagrindimas*

*ŽNB turėtų būti kuriamos, jei tai įmanoma, tolygiai senosiose ir naujosiose Europos Sąjungos valstybėse narėse.*

Pakeitimą pateikė Gyula Hegyi

Pakeitimas 56

Priedo 2 straipsnio 2 dalies ca punktas

*ca) nustato ir paskelbia skaidrią ir konkurso sąlygomis grindžiamą tvarką bei kriterijus, kuriais remiantis būtų skirstomos ŽNB veiklai remti tiesiogiai ETI skiriamos lėšos (verslininkų ar privačių organizacijų piniginės aukos), išskyrus iš ES biudžeto skiriamas lėšas;*